

bello confusus afugavit; quam multi de suo exercitu occissi et quam multi capti fuere. Cremonensium currus, carrocerum vulgo vocatus, ab ipsis fuit Mediolanensibus in urbem Parmam aductus; civitas Victoria victa fuit et capta et Fedrici tesauris et bonis omnibus omnimodo spoliata; demum prorsus evulsa. Fedrichus turpiter superatus, amisis thesauris et aliis suis rebus, in Apulliam rediens gravi morbo contactus, anno MCCL absque sacramentis impenitens, desperatus, in anethematis vinculo, uti dictum est, vitam suam per mortis carnalis transitum, secundum quod habetur in cronica, in mortem commutavit eternam. De strenuis Mediolanensium gestis non omnia, sed quedam sub breviliquio tetegi. Si quis ea perfectius nosere desiderat, Ambrosianas querat historias. Et ne quis me credat civitatis nostre dolosa stili transicione passiones et vituperia tacuisse, audiat et inteligat quisquis velit quia multa legens et audiens que popullus Ambroxianus in bellorum temporibus gessit, licet adversa quamplurima toleraverit, nunquam legi nec audivi, si fuerit cum hostibus equo numero in bellis extraneis colluctatus, alicubi fugam fecisse nec alium populum super ipsum victoriam habuisse. Hoc autem confiteor me legisse quod multociens adversa multa substinuit ab adversis; nec mirum. Que enim legitur civitas alia, tot et tantis ventis impulsas, que adversa multa non senserit? Roma quidem, cum esset iam popullo frequens, omnium bonorum prosperitate fecta, cum eius potentia multis iam regibus et populis esset formidolosa et per omnia fere mundi climata late famosa, multas tamen sepe legitur adversitates, fugas, captiones, vulnera, occisiones et alias dubias atque asperas res ab hostibus illatas toleravisse. De hoc themate dicta sufficiant. Dictum est superius quam strenue contra hostes condam dimicavit hec civitas; nunc autem cum sit civibus, hedificiis et rebus necessariis aucta plus solito, qui reges, qui tirampni, quis populus eam possent suo dominio vi subiugare? Nulli quidem, nisi cives gladio in se ipsos converso se ipsos eviscerare congaudeant.

XVII. In hoc loco quoddam mirabile non pretereundum scilicet dicam. In memoria quorundam meorum utriusque sexus concivium adhuc in decrepita etate viventium vigeat quidam vir nobilissimus, nomine Ubertus de la Cruce, quem peperit nostra

battuu in guerra l'è scappaa via; tanti del sò esercit hinn staa mazzaa o tanti ciappaa presonee. El carr di Cremones, ciamaa dal pòpol Carròccio, l'è staa menaa in de la città de Parma dai Milanès stess; la città Vittòna l'è stada vengiuda e ciappada, e sbiottada del tutt del tesòr de Federico e de tucc i ben; a la fin trada giò completament. Federico, battuu con vergògna, perduu el tesòr e i alter sò ròbb, l'è tomaa in Puglia e li, colpii da ona malatiòna, in de l'ann mila e duserent cinquanta, senza sacrament e minga nanca pentii, desperaa, scomunicaa, come emm dii, l'ha scambiaa la soa vita, segond a quell che se leg in de la Crònaca <sup>(108)</sup>, attravers la mòrt de la carna con la mòrt eterna. Mi hoo minga trattaa tucc i fatti valoros di Milanès, ma domà on quavun e a la svelta. Se gh'è on quavun che je voeur conoss mej, ch'el clama i stòri Ambrosian. E perchè nissun el creda che mi hoo tassuu passion e vergògn de la nòstra città per el tradiment malizios de la mia penna, ch'el senta e ch'el capissa chi le voeur, che mi intanta che legje senti quell che el pòpol Ambrosian l'ha faa in temp de guerra, impunemanch di tanti disgrazzi che l'ha soportaa, hoo mai legiiuu nò sentuu che se l'è vegnuu a scombatt in guerra con di nemis forestoo de pari numer el sia mai scappaa in on quai sit, né che on alter pòpol l'avessa vengiiuu sora de lù. Ma confessi invece quest, de avè legiiuu che tanti vòlt l'ha sostegnuu tanti disgrazzi per colpa di avversari; e gh'è nò de meravigliass. Qual altra città de fatt se leg che sbattuda da vent inscì tanti e fòrt, l'ha minga soportaa tanti disgrazzi? E pur anca Ròma, quand l'era giamò popolosa, feconda per la prosperità de ogni ben de Dio, che la metteva giamò paura a tanti rè e pòpol per la soa potenza e tanto famosa in quasi tucc i region del mond, se leg che l'ha soportaa de spess disgrazzi, fugh, conquist, ferid, mazzament e alter ròbb difficil e darusc portaa dai nemis. Ma de sto argoment l'è assee quell che emm dii. Emm dii de sora con quanto valor sta città l'ha combattuu ona vòlta contra i nemis; ma adess che l'è cressuda pussee che mai in cittadin, cà e ròbb necessari, chi l'è quell rè, quell tirann, quell pòpol che el podaria tiralla sòtta al sò domini con la fòrza? De sigura nissun, se non i cittadin che ciappassen gust, voltaa i spad contra sè stess, a scannass vun con l'alter.

XVII. A sto pont cuntaroo sù on quaicòss de meraviglios de minga passà sòtta silenzi. A memòria de on quai mè concittadin, òmm ò donna, anmò vivent anca se decrepit, el viveva chì on òmm nobil comè, de nòm Ubert de la Cros, generaa da la nòstra terra. Cheschi

terra. Hic quidem tante fortitudinis fuit quante in toto mundo nec tunc nec postea potuit vir aliquis reperiri. De cuius fortitudine quedam signa secundum veritatem breviter declarabo. Vir quidem erat clarus et potens origine, sed potentior fortitudine, cui aliarum civitatum athlete ratione fortitudinis comparati sic erant sicut puerulli virorum respectu. Hic enim sonipedes currentes suo detinebat amplexu et eos in medio cursu vi assistere cogebat invitos. Hic molandinariorum iumenta satis ponderata farine vel bladi per scalarum gradus ascendendo super solaria simul portabat. Hic super unicum pedem nulli corpori adherendo, altero elevato, stans, velut columna firmissima, neminem reperiebat, ut dicitur, qui ab uno loco eum posset totis viribus suis movere. Hic iuxta manuum iuncturas singulis funibus utrumque separatim vinctus lacertum, sex viris a dextera et totidem a parte opposita cum totis viribus funes utrosque, fixis pedum vestigiis, extendentibus, nichilominus comedebat, nichilominus in os suum cibos utrisque manibus porigebat. Hic in quodam bello solus a Papiensium turba copiosa circumdatus, clava sua terribilli eos [fugavit. Hic admirabilis erat] stature; si quis eum an[te mirabatur, plerumque] videbatur miranti quod retro pend[eret; si autem] post dorsum, videbatur ei quod ante p[enderet]. Mirabilis erat comestor; nam quatuor vi[rorum fercula] assumebat; xxxii ova saltem in sartagine frixa, quibus vescebatur libenter cum multo pane, etiam uno pastu convenienter ei sufficiebant. Raro suas vires in hominum conspectu sine causa speciali pandebat; nunquam sub virium causa dicitur aliis iniuriatus fuisse; curialis erat ubique. Hic anno MCCXV vigeat in corpore; hic ex concubina tante fortitudinis filiam genuit, ut vax magnum tres vini sextarios continens, cuius pondere curvaretur vir portans, elevaret a terra et sicut aliquis ex obba, sic inde potaret.

XVIII. Vivianus quoque mirabilis, de quo canuntur miranda, in nostro comitatu, videlicet iuxta Leuchum burgum mirabilem, natus fuit. Alii vero quam multi in diversis temporibus viri, nullos sibi pares in mundo reperientes, dicitur Mediolani originem habuisse, de quibus nichil ulterius declarabo. Quid dicam de spiritali nostrorum quondam concivium fortitudine; qui, quot et quales fuerunt pro fide Christi athlete, qui tam in civitate nostra quam in aliis pro fide pugnantes obtinere victorias gloriosas?

l'è staa de tanta fòrza che in tutt el mond, né alora né dòpo, s'è mai poduu trova on òmm compagn. De la soa fòrza spiegaroo in pressa ona quai proeuva segond la verità. Sto òmm l'era nobil e potent de origin, ma pussee potent pèr la soa fòrza, e i ercol di alter città, mettuu vesin a lù in reson de la fòrza eren come di fiolitt denanz a òmen faa. De fatt lù el fermava cont i sò brasc cavai che correven e con la fòrza je costringeva a fermass a metà corsa anca se voreven nò. Lù andando sù per i basei di scal fin al soree el portava insèma i mull di mornee ben caregaa de farina e de gran; lù, sora domà a on pee senza pondass a nagòtt, con l'alter levaa sù, el stava come ona colònna salda comè, e el trovava nissun, come disen, che el podess con tutt i sò fòrz smoeuvel dal sò pòst. Lù cont i dò brasc ligaa vun per vun al pols con di cord, con ses òmen a destra e altertant da la part opòsta che tiraven i còrd con tucc i sò fòrz, pondando i pee, con tutt quest lù el mangiava, con tutt quest lù el portava el mangià a la soa bocca con tutt e dò i man. Lù deperlù circondaa ona vòlta in guerra da ona tròppa de Pavès i ha faa scappà via con la soa clava terribil. Lù l'era de statura strasordinaria; se vun le guardava de innanz, pussee di vòlt el pareva ch'el pendess dedree; se invece vun le guardava dedree, le vedeva pend davanti. L'era on mangiator formidabil; de fatt el faseva foeura i porzion de quatter òmen; minga men de trentaduu oeuve fritt in padella, che lù el pacciava de gust con tanto pan, eren assee per lù convenientement domà per on past. I sò fòrz je mostrava de rar denanz ai òmen senza ona causa special; mai con la scusa de la soa fòrza se dis che l'abbia offes i alter; l'era gentil depertutt. Lù in de l'ann mila e duserent quindes l'era pien de vigor; lù el gh'ha avuu da ona morosa ona tosa de tanta fòrza, che on gran vas ch'el tegneva trii stee de vin che el sò pes l'avaria piegà giò on òmm, lee le tirava sù de per terra e come vun l'avaria faa cont ona caraffa, inscì lee la beveva.

XVIII. Anca el mirabel Vivian, del qual se cunten sù ròbb favolos, l'è nassuu in del nòster circondari, e cioè vesin al borgh meraviglios de Lecch <sup>(109)</sup>. Ma anca tanti alter òmen, che se ne pò minga trovà compagn in del mond, se dis che in diversi temp gh'hann avuu origin a Milan, ma giontaroo nissuna notizia su de lor. Cosa disaroo invece de la fòrza spiritual di nòster concittadin; chi, quanti e quai hinn staa i atleti de la fed de Gesù Crist, che tant in de la nòstra città quant in alter sit ottegniven vittòri glorios quand scombatteven per la fed?

Vitallis miles, noster civis, Ravene, Sebastianus Rome fidem predicantes catholicam et ipsis urbibus martirii meruere coronam. Protaxius et Gervaxius, filii ipsius Vitalis, Mediolani fidem docentes pro Christo sunt passi. Maurilius episcopus fidem Andegavie predicavit; Simplitianus, archiepiscopus noster, in urbe Roma cum suis predicationibus Ecclesiam Romanam quam multis heresibus dispersam ad unitatem fidei revocavit et quamplurimos ad fidem convertit. Gayus quoque, [mactatus] fustibus, ab hac urbe [exul factus est]. Castricianus in castris fidei [miles et tyro] peritissimus multos ad fidem convertit. [Beatus quoque] Calimerus predicando et ad fidem convertendo [infideles, exo]culatus pro fide, plagis percussus, exilio damnatus, versis pedibus in puteum missus, fuit quoque martirio coronatus. Beatus Maternus a Tredonensium civitate ydolatras depellens, in ea lumen fidei predicavit multaque adversa pro fide sustinuit. Beatus Dionixius, archiepiscopus Mediolani, pro fide in exilio relegatus, in artissimo carcere positus, demum fuit pro Christo martirio consecratus. Beatus quoque Ambroxius, de quatuor doctoribus Ecclesie unus, quam multos errantes ad viam veritatis reduxit, beatum Augustinum ad fidem convertit, civitatem nostram ab Arrianorum tabe purgavit. Beatus quoque Senator fidem Christi in Orientis partibus predicavit. Quidam sanctus Ambroxius centurio, noster civis, cum XIII militibus Florentina pro Christo passus fuit in urbe. Beata Sophia, huius urbis oriunda, cum tribus filiabus virginibus predicatrices fuerunt mirabiles in urbe Romana, pro quarum exercitio plures sedecim milibus utriusque sexus hominum ad fidem conversi fuere. Supradicti athlete nostri cives fuere aliique quamplurimi, de quorum fortitudine singulatim tractare fortassis in tedium verteretur.

XVIII. Hoc vero tamen ex incidenti pretereundum non puto, quoniam nostra civitas non solum viros in excelenti fortitudine strenuos peperit, imo in sapientia naturali excelenter eruditos. Inter quos quam multos de uno breviter aliquid memoro. Fuit enim nobilissimus milles noster concivis Guielmus de Pusterla, quem multi hodie viventes in carne viderunt, qui, cum sine litteris esset, tam litteratorum quam illitteratorum sapientia naturali quemquam transibat; omnia fere que ab homine illitterato videri possunt et ipse viderat. Ultra in partibus nostris tunc temporis non



El soldaa Vital, nòster cittadin, a Ravenna, Sebastian a Ròma predicaven la fed cattòlica e s'hinn merita la coròna del martiri in di stess città. Protasi e Gervasi, fioeu de Vital medemm, che a Milan insegnaven la fed hann patii el martiri per Crist. El vescov Maurili el predicava la fed in de l'Angiò; Simplician, nòster arcivescov, cont i sò predich in de la città de Ròma l'ha reciamaa a l'unità de la fed la Gesa Romana che l'era divisa da tanti eresii, e n'ha convertii tantissim a la fed. Anca el Gaio, maccaa a tarellad, l'è staa poeu esiliaa da sta città. Castrizian, soldaa e novizzi espertissim in del camp de la fed, n'ha convertii tantissim a la fed. Fina el beato Calimer, ch'el predicava e el con-vertiva a la fed i infedei, inorbii per la fed, pestaa fin a vegh i piagh, condannaa a l'esili, sbattuu giò in d'on pozz coi pee per ari, l'è staa a la fin coronaa col martiri. El beato Materno, che l'ha descasciaa via da la città de Tortòna quei che adoraven i idol, l'ha predicaa ch'el lus de la fed e per la fed l'ha sostegnuu tanti disgrazzi. El beato Dionisi, arcivescov de Milan, mandaa in esili per la soa fed, mettuu in d'ona preson stremia comè, l'è staa a la fin consacraa al martiri per Crist. E anca el beato Ambroeus, vun di quatter dottor de la Gesa, l'ha riportaa su la via de la verità tanti che sbagliaven, l'ha convertii a la fed el beato Agostin e l'ha desmorbaa la nòstra città da la pest di Arian. Anca el beato Senator el predicava la fed de Crist di part de l'Orient. On certo sant Ambroeus centurion, nòster cittadin, insèma a quattordes soldaa l'ha patii el martiri per Crist in de la città de Firenze<sup>(110)</sup>. La beata Sofia, nassuda in la nòstra città, insèma ai sò trè tosann vergin hinn staa di meraviglios predicatris in la città de Ròma, e per l'òpera soa de lor pussee de sedesmila persònn de tucc e duu i sess hinn staa convertii a la fed. Tucc sti atleti che emm dii hinn staa nòster cittadin, e tanti alter, ma trattà de la soa fòrza vun per vun el saria fòrsi noios.

XVIII. Con tutt quest però mi stimi nò per incis de lassà stà che la nòstra città l'ha miss al mond minga domà òmen valoros per l'eccellenza de la fòrza; ma anca eccezionalment dotaa de giudizzi natural. Tra i tanti me regordi, a falla curta, on quaicòss de vun soll. Gh'è staa donca on nobilissim soldaa nòster concittadin, Guglielmo de la Pusterla, che tanti che viven anmò incoeu hann vist in carna e òss, che, ancaben ch'el fudess senza cultura, el superava chissesia, letteraa ò ignorant, per giudizzi natural; quasi tutt quell che el pò vess vist da on òmm ignorant lù l'aveva veduu. Di nòster part allora se credeva nò che on

credebatur aliquis in sapientia ei par esse. Ideoque cum esset Bononiensium potestas apud legum peritos, virum illitteratum videntes in tanta sapientia constitutum, vocabantur antonomastice sapiens laycorum. Sicut de ipso, sic etiam de multis tam litteratis quam illitteratis multa, si vellem stillum producere, miranda narrarem.

XX. Viso de strenuis actibus civitatis in bello, nunc de ipsis armorum exornatione ac preparamentis, que in bellorum expeditionibus congruunt, videamus. Ubi enim reperietur alterius populus civitatis in mondo ferreis armis tam decenter armatus? Nunquam profecto vel raro. Non enim equitum solummodo, sed etiam peditum videres in bello decentes catervas in acie corruscantibus armis, loriciis, thoracibus, lameriis, galeis, galeriis, ferreiis cerebralibus, collariis, cirotecis, tibialibus, femoralibus et gentialibus, ferreiis lanceis, palis, ensibus, pugionibus, clavis, clipeis decentissime corruscantes; videres equitum acies a pedum plantis usque ad vertices armorum fulgore nitentes et sonipedum tumultus faleris opertos, non solum generis nobilitate, sed morum atque armorum strenuitate quales et tantam et talem civitatem decent ceteros precelentium. Nec mirum quidem si nostri concives, viri honorabiles, pre ceteris gentibus curialitatis et largitatis gratia bravium obtinentes, in decoris armis et militaribus equis in militie tempore delectantur et pre ceteris gentibus exornantur. Naturalis enim strenuitas ubi est, ibi se in tempore suo ostentat. Preterea in nostra civitate et eius comitatu ... est fabrorum et copia, qui cuiusque maneriei cotidie fabricant armaturas, quas quidem per alias civitates propinquas et etiam longinquas in mirabilli copia distribuunt mercatores.

XXI. Loricarum enim fabri principales ultra centesimum numerum terminum petunt; quorum quidem singuli subiectos quamplures continent operarios macularum artificio mirabilli cotidie insistentes. Sunt quoque quam multi scutarii et demum cuiusque generis armorum fabricatores, de quorum numero nequaquam facio mentionem.

XXII. Secundum sex portas civitatis principales variantur sex modis pincture in clipeis et similiter in vexilis tincture. In porta

quaivun de foeura ghe fudess pari per giudizzi. Per questa reson quand l'era podestà de Bològna, arent ai dottor in leg, questi chì vedendo on òmm ignorant dotaa de tanto giudizzi gh'hann dii per antonomasia el sapient di laich <sup>(111)</sup>. Come de cheschì, inscì anca de tanti alter sia istruii che ignorant, se voressi andagh adree a la mia penna, podaria cuntà sù on sacch de ròbb meraviglios.

XX. Vist i azion valoros de la città in di guerr, adess guardemm i ornament e la preparazion di stess arma che se confann in di spedizion de guerra. Doe de fatt se trovarà in ona città al mond on alter popol armaa inscì ben de arma de ferr? Senza dubbi mai ò de rar. De fatt minga domà di cavalier, ma anca di fant ti te podariet vedè in guerra i bei s'cer in battaja che sberlusissen meravigliosament con arma sberlusent, armadur, bust, lamer, elmett, barett de pel, scuffi de ferr, collar, quant, gambai, femorai e genogger, lanz de ferr, pal, spad, still, baston pesant, scud; te vedariet s'cer de cavalier splendent per el lusor di arma da la punta di pee fin al coo e el bordell di cavai quattaa de guarnizion, cavalier superior a tucc i alter minga domà per nobiltà de sangu, ma anca de costum e valor di arma come se convien a tal e tanta città. E nanca el gh'ha de fà meraviglia se i nòster concittadin, òmen d'onor, hinn superior a tucc i alter gent per cortesia e liberalità, e se diletten in temp de guerra de arma decoros e cavai esercitaa e se ne fann bei pussee de alter gent. De fatt doe gh'è del valor natural, li a sò temp el ven foeura. Dessorapù in de la nòstra città e in del sò circondari gh'è abondanza de ferree, che ògni dì fann sù di armadur de quaisesia manera, che poeu i mercant distribuissen in mirabil abondanza in di alter città vesin e anca lontan.

XXI. De fatt i fabricant de armadur principai hinn pussee de cent; quidun de lor el gh'aveva sòtta tantissim operari che tucc i dì eren content a laorà con perizia i smagg. Gh'è anca tanti fabricant de scud finalment de tanti alter gèner de arma, ma del numer de questi caroo nagòtt <sup>(112)</sup>.

XXII. A segunda di ses pòrt de la città cambien i ses maner de pittur sui scud e similment i color di bander. A pòrta Oriental i scud hinn



Horientalli sunt clipei albi cum leonibus nigro colore depinctis. In porta Nova sunt albo nigroque colore quadrati; superius quidem in parte sinistra et inferius a dextra fuscata, in reliquis duabus partibus dealbati. In porta Cumana sunt albo et rubeo tabulati colore. In porta Vercellina sunt clipei rubeo superius, albo inferius dimidiati colore. In porta Ticinensi sunt omnimodo candidi. In porta Romana sunt toti rubei. Continenter eorum collorum et varietatum singulle porte singulis pociuntur vexillis. Preter que vexillia, cum statutum est exercitum fieri, eisdem totidem, sed candida cum rubicundis crucibus designata, describuntur singula singulis a comuni.

XXIII. Offeritur quoque ab ipso alicui de nobilissimo Vicecomitum genere, qui dignior videatur, vexillum quoddam cum vipera indico figurata colore quendam Sarracenum rubeum transluciente; quod quidem vexillum prefertur; nec alicubi unquam castrametatur noster exercitus, nisi prius visa fuerit vipera super arborem aliquam locata consistere. Hanc autem dignitatem propter excelentem cuiusdam Ottonis Vicecomitis, viri strenuissime indolis, probitatem et victoriam, quam contra Saracenos ultra mare in bello exercuit, dicitur [illis de sua] nobilissima parentella [concessum].

XXIII. Quando fit universalis exercitus, currus publice oculis humanis mirandum spectaculum prestans, qui vulgo carrocerum dicitur, scarlato circumquaque opertus et decenter ornatus; a tribus mire magnitudinis et fortitudinis bovum paribus pannis candidis cum rosea cruce signatis decenter amictorum, producitur. Super ipsum in medio erecta est mire celsitudinis et rectitudinis arbor pulcherima, quatuor virorum pondere ponderosa, in cuius vertice crux est erea mirabiliter deaurata. Super ipsam quidem arborem tremullum dependet admirande magnitudinis et candoris cum rosea cruce vexillum quatuor ipsius marginum extremitates decentissime terminante. Hec arbor a virorum frequentia cum funibus undique tenetur erecta. Carroceri vero magistro, viro satis honorabilis, in cuius est domo specialis hec dignitas, quocienscumque ipsum contra hostes extra civitatem ducitur, fit tallis provisio: a nostra enim republica lorica et ense magnifice remuneratur continuo. Postmodum singulis diebus, quibus in

bianch con dipint di leon de color negher. A pòrta Noeuva gh'hann di quadraa bianch e negher; scur quell in alt a sinistra e in bass a destra, ciar i alter dò part. A pòrta Comasina gh'hann di quadrett bianch e ross alternaa. A pòrta Vercellina i scud hinn divis a metà, ross de sora e bianch de sòtta. A pòrta Ticines hinn tutt bianch. A pòrta Romana hinn tutt ross. De conseguenza ògni pòrta la gh'ha i sò bander de quei color e varietà. Oltra a sti bander, quand l'esercit l'è staa formaa, altertant ne vegnen asegnaa dal comun a ògni pòrta, ma bianch con la cros rossa.

XXIII. Anca a vun ch'el gh'abbia el nobilissim sangu di Viscont, ch'el sia el pussee degn, ghe ven offerta ona bandera con pitturada ona vipera celesta che l'è adree a mandà giò on Turch ross; sta bandera la va innanz a tucc; el nòster esercit el mett minga giò el camp de nissuna part se prima el ved nò la vipera mettuda su ona quai pianta. E sta dignità disen che la sia stada concessa a la soa nobilissima parentella per merit de la eccellenta onestà de on Otton Viscont, òmm de caratter molto valoros, e de la vittoria che lù el gh'ha avuu in d'ona guerra d'oltramar contra i Turch <sup>(113)</sup>.

XXVIII. Quand che tutt l'esercit l'è tiraa apress, se fa vedè pubblicament on carr che l'è on spettacol meraviglios per i oeucc di òmen, quell che el pòpol el ciama el Carròccio, quattaa de tucc i part de scarlatt e decoraa polito; s'el tiren adree trii para de boeu mirabil per grandezza e fòrza, vestii con splendor de pagn bianch segnaa cont ona cros rossa. Sul carr, in mezz, l'è tirada in pee ona bellissima asta stupendament alta e drizza, pesanta come quatter òmen, e su la soa punta gh'è ona cros de bronz dorada in maniera meravigliosa. Sora a che l'asta chì la pend giò e la trèma ona bandera de grandezza e bianchezza mirabil, cont ona cros rossa che la riva molto decorosament fina al quatter stremità di sò oradei. L'asta l'è tegnuda drizza in pee con di còrd da tanti òmen che stann da ògni part. In verità al maester del Carròccio, òmm onorevol comè, che el gh'ha sta dignità come privileg special per la soa cà, ògni vòlta che le conduss foeura de città contra el nemis, ghe ven daa questo regall: l'è de fatt subit compensaa magnificament dal nòster comun cont on'armadura e ona spada.